SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 44th Parliament
70 Elizabeth II

1re session, 44e législature
70 Elizabeth II

Nº 4

Thursday, November 25, 2021

Le jeudi 25 novembre 2021

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Arnot	Cordy	Furey	MacDonald	Petitclerc
Ataullahjan	Cormier	Gagné	Manning	Plett
Batters	Cotter	Gerba	Marwah	Quinn
Bellemare	Coyle	Gignac	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dagenais	Gold	McCallum	Ringuette
Boehm	Dalphond	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu	Dasko	Griffin	Miville-Dechêne	Simons
Boniface	Dawson	Harder	Moncion	Smith
Bovey	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Ngo	Wallin
Busson	Dean	Jaffer	Oh	Wells
Campbell	Downe	Kutcher	Omidvar	White
Carignan	Duncan	LaBoucane-Benson	Pate	Woo
Clement	Francis	Loffreda	Patterson	Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Arnot	Cordy	Furey	MacDonald	Petitclerc
Ataullahjan	Cormier	Gagné	Manning	Plett
Batters	Cotter	Gerba	Marwah	Quinn
Bellemare	Coyle	Gignac	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dagenais	Gold	McCallum	Ringuette
Boehm	Dalphond	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu	Dasko	Griffin	Miville-Dechêne	Simons
Boniface	Dawson	Harder	Moncion	Smith
Bovey	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Ngo	Wallin
Busson	Dean	Jaffer	Oh	Wells
Campbell	Downe	Kutcher	Omidvar	White
Carignan	Duncan	LaBoucane-Benson	Pate	Woo
Clement	Francis	Loffreda	Patterson	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That, notwithstanding any provision of the Rules, for the remainder of the current session, the normal duration for Senators' Statements be 18 minutes.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, pour le reste de la présente session, la durée normale des déclarations de sénateurs soit de 18 minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Richard Wagner Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-1S.

The said Commission is as follows:

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Richard Wagner suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-1S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE RIGHT HONOURABLE RICHARD WAGNER, Chief Justice of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À LE TRÈS HONORABLE RICHARD WAGNER, juge en chef de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes,

the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Richard Wagner, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Richard Wagner, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Richard Wagner, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Richard Wagner, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada *Sous-registraire général du Canada*

° ° °

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Andromache Karakatsanis Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-2S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Andromache Karakatsanis suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire nº 1/44-2S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE ANDROMACHE KARAKATSANIS, a puisne Judge of the Supreme court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE ANDROMACHE KARAKATSANIS, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente ma suppléante au Canada aux fins mentionnées ci-après,

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Andromache Karakatsanis, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Andromache Karakatsanis, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Andromache Karakatsanis, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Andromache Karakatsanis, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Michael J. Moldaver Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-3S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Michael J. Moldaver suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-3S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

TO THE HONOURABLE MICHAEL J. MOLDAVER, a puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Michael J. Moldaver, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

À L'HONORABLE MICHAEL J. MOLDAVER, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Michael J. Moldaver, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Michael J. Moldaver, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Michael J. Moldaver, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Suzanne Côté Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-4S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Suzanne Côté suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-4S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE SUZANNE CÔTÉ, a puisne Judge of the Supreme court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE SUZANNE CÔTÉ, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en

General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Suzanne Côté, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Suzanne Côté, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

° ° °

chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente ma suppléante au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Suzanne Côté, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Suzanne Côté, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Russell S. Brown Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-5S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Russell S. Brown suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-5S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE RUSSELL S. BROWN, a puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE RUSSELL S. BROWN, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Russell S. Brown, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Russell S. Brown, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Russell S. Brown, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Russell S. Brown, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Malcolm H. Rowe Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-6S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Malcolm H. Rowe suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire nº 1/44-6S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

TO THE HONOURABLE MALCOLM H. ROWE, a puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Malcolm H. Rowe, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

À L'HONORABLE MALCOLM H. ROWE, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Malcolm H. Rowe, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Malcolm H. Rowe, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Malcolm H. Rowe, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Sheilah L. Martin Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-7S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Sheilah L. Martin suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-7S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE SHEILAH L. MARTIN, a puisne Judge of the Supreme court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE SHEILAH L. MARTIN, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en

General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Sheilah L. Martin, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Sheilah L. Martin, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

° ° °

chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente ma suppléante au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Sheilah L. Martin, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Sheilah L. Martin, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Nicholas P. Kasirer Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-8S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Nicholas P. Kasirer suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire nº 1/44-8S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE NICHOLAS P. KASIRER, a puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE NICHOLAS P. KASIRER, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Nicholas P. Kasirer, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Nicholas P. Kasirer, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Nicholas P. Kasirer, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Nicholas P. Kasirer, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Mahmud Jamal Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 3, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-9S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Mahmud Jamal suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 3 novembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-9S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

TO THE HONOURABLE MAHMUD JAMAL, a puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Mahmud Jamal, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

À L'HONORABLE MAHMUD JAMAL, juge de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Mahmud Jamal, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Mahmud Jamal, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this third day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Mahmud Jamal, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Ian McCowan Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated August 11, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-10S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Ian McCowan suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 11 août 2021.—Document parlementaire n° 1/44-10S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO IAN McCOWAN, of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À IAN McCOWAN, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Ian McCowan, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Ian McCowan, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this eleventh day of August in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs des parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Ian McCowan, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Ian McCowan, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce onzième jour d'août de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada *Sous-registraire général du Canada*

° ° °

° ° °

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission appointing Christine MacIntyre Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated August 20, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-11S.

The said Commission is as follows:

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Christine MacIntyre suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 20 août 2021.—Document parlementaire n° 1/44-11S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO CHRISTINE MacINTYRE, of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À CHRISTINE MacINTYRE, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente ma suppléante au Canada aux fins mentionnées ci-après,

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Christine MacIntyre, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Christine MacIntyre, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twentieth day of August in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Christine MacIntyre, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous drevez toujours, Christine MacIntyre, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingtième jour d'août de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registraire général du Canada

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Griffin introduced, for the Honourable Senator Black, Bill S-227, An Act to establish Food Day in Canada.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Griffin moved, for the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Griffin, au nom de l'honorable sénateur Black, dépose le projet de loi S-227, Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Griffin propose, au nom de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Patterson introduced Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Patterson dépose le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senators Plett, Cordy and Griffin:

That the Honourable Senators Downe, Duncan, Housakos, LaBoucane-Benson, MacDonald, Mercer, Omidvar, Saint-Germain and Woo be appointed a Committee of Selection to nominate, pursuant to rule 12-2(2), the senators to serve on the several committees, except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, during the current session; and

That the committee be authorized to make recommendations to the Senate on issues relating to the scheduling of committee meetings, to hybrid meetings of committees, to the coordination of such meetings, to measures that would facilitate or enhance their operations and to the duration of membership on committees.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par les honorables sénateurs Plett, Cordy et Griffin,

Que les honorables sénateurs Downe, Duncan, Housakos, LaBoucane-Benson, MacDonald, Mercer, Omidvar, Saint-Germain et Woo forment un Comité de sélection chargé de désigner, conformément à l'article 12-2(2) du Règlement, les sénateurs qui seront membres des divers comités, sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, pendant la présente session;

Que le comité soit autorisé à proposer des recommandations au Sénat sur toute question reliée à l'horaire des réunions des comités, aux réunions hybrides des comités, à la coordination de telles réunions, aux mesures qui pourraient faciliter ou améliorer leurs opérations et à la durée de la composition des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senators Plett, Cordy and Griffin:

That, for the remainder of the current session, and notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration elect three deputy chairs;

2. the Standing Committee on Audit and Oversight, and the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament elect two deputy chairs;

3. if a committee has elected more than one deputy chair:

   (a) the reference to the deputy chair in rule 12-18(2)(b)(ii) be understood as referring to all deputy chairs of the committee acting together;

   (b) the reference to the deputy chair in rule 12-23(6) be understood as referring to any deputy chair of the committee acting alone; and

   (c) any reference to the deputy chair of a committee in any policy or guideline be understood as referring to all deputy chairs acting together, until the Standing

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par les honorables sénateurs Plett, Cordy et Griffin,

Que, pour le reste de la présente session et nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration élise trois vice-présidents;

2. le Comité de l'audit et de la surveillance, et le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement élisent deux vice-présidents;

3. dans le cas où un comité a élu plus d'un vice-président :

   a) la mention de vice-président à l'article 12-18(2)b)(ii) du Règlement vaille mention de tous les vice-présidents agissant de concert;

   b) la mention de vice-président à l'article 12-23(6) du Règlement vaille mention de n'importe quel vice-président agissant individuellement;

   c) la mention de vice-président d'un comité dans une politique ou des lignes directrices vaille mention de tous les vice-présidents agissant de concert, jusqu'à

Committee on Internal Economy, Budgets and Administration decides otherwise;

4. the Standing Committee on National Security and Defence be composed of 12 senators, in addition to the ex officio members;

5. the Standing Committee on Audit and Oversight be composed of four senators, in addition to the two external members; and

6. the Committee of Selection be a standing committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

ce que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration en décide autrement;

4. le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit composé de 12 sénateurs, en plus des membres d'office;

5. le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit composé de quatre sénateurs, en plus des deux membres externes;

6. le Comité de sélection soit un comité permanent.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That, from the start of the current session until the earlier of the start of hybrid sittings of the Senate, if authorized by the Senate, or the end of 2021, senators who were not or are not present at a sitting of the Senate be presumed to be or to have been on public business unless they advise the Clerk of the Senate otherwise.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que, du début de la présente session jusqu'au début des séances hybrides du Sénat, si le Sénat les autorise, ou jusqu'à la fin de l'année 2021, selon la première éventualité, les sénateurs qui n'étaient pas ou ne sont pas présents lors d'une séance du Sénat soient réputés avoir participé aux engagements publics à moins d'avoir informé le greffier du Sénat autrement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. as soon as practicable after the adoption of this order the Senate begin to hold hybrid sittings, with all senators able to participate in sittings either from the Senate Chamber or through an approved videoconference technology to be determined from time to time by the Speaker after consulting with the leaders and facilitators, with the provisions of this order applying until hybrid sittings cease, and during the time this order is in effect, the Senate Administration continue to implement a system to allow senators in the Senate Chamber to see, on screen, the senators participating by videoconference;

2. the Speaker, after consulting the leaders and facilitators, determine the date on which such hybrid sittings shall commence;

3. hybrid sittings of the Senate be considered, for all purposes, proceedings of the Senate, with senators participating in such sittings by videoconference from a designated office or designated residence within Canada being considered, for all purposes, including quorum, present at the sitting; the sitting being considered to take place in the parliamentary precinct; and times specified in the Rules or this or any other order being Ottawa times;

4. subject to variations that may be required by the circumstances, to participate in hybrid sittings of the Senate by videoconference senators must:

   (a) use a desktop or laptop computer and headset with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences;

   (b) not use other devices such as personal tablets or smartphones;

   (c) be the only people visible on the videoconference from an active video feed, other than those in the Senate Chamber; and

   d) (except while the bells are ringing for a vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. dès que les circonstances le permettent après l'adoption du présent ordre, le Sénat commence à tenir des séances hybrides, auxquelles tous les sénateurs pourront participer dans la salle du Sénat ou au moyen de l'outil de vidéoconférence approuvé par le Président de temps à autre après consultation des leaders et facilitateurs, les dispositions du présent ordre étant applicables jusqu'à ce que les séances hybrides prennent fin, et pendant la période durant laquelle cet ordre est en vigueur, l'Administration du Sénat continue à mettre en œuvre un système permettant aux sénateurs dans la salle du Sénat de voir, sur un écran, les sénateurs qui participent par vidéoconférence;

2. le Président, après consultation des leaders et facilitateurs, détermine la date où commenceront ces séances hybrides;

3. les séances hybrides du Sénat soient, à toutes fins, considérées comme des délibérations du Sénat, que les sénateurs qui y participent par vidéoconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada soient, à toutes fins — le quorum y compris — , considérés comme présents à la séance, que ces séances soient considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire et qu'il soit entendu que les heures indiquées dans toute disposition du Règlement ou dans le présent ordre ou tout autre ordre correspondent à l'heure locale d'Ottawa;

4. sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence aux séances hybrides du Sénat soit assujettie aux conditions suivantes :

   a) les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portatif et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;

   b) ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

   c) à l'exception des personnes qui se trouvent dans la salle du Sénat, seuls les sénateurs doivent être visibles pendant la vidéoconférence par l'entremise de la fonction vidéo activée;

   d) sauf lorsque la sonnerie se fait entendre pour un vote, un sénateur doit :

(i) have their video on and broadcasting their image at all times; and

(ii) leave the videoconference if they leave their seat;

5. the Senate recognize that, except as provided in this order, there should generally be parity of treatment among all senators attending in person and those attending by videoconference during hybrid sittings of the Senate and that proceedings should follow usual procedures, subject to such variations required for technical reasons as may be directed by the Speaker, subject to appeal to the Senate if technically feasible;

6. senators participating in hybrid sittings of the Senate by videoconference need not stand;

7. without restricting the operation of rule 3-6 and the right of senators to move a motion to adjourn the Senate as allowed under the Rules, without affecting requirements in certain circumstances that the Senate continue sitting after receipt of a message from the Crown or the announcement that a message is anticipated, and except as otherwise provided in this order:

(a) when the Senate sits on a Monday, the provisions of rule 3-3(1) be suspended and the sitting:

(i) start at 6 p.m.; and

(ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 9 p.m.;

(b) when the Senate sits on a Tuesday, the sitting:

(i) start at 2 p.m.; and

(ii) adjourn at the earlier of the end of business for the day or 9 p.m.;

(c) when the Senate sits on a Wednesday, the sitting:

(i) start at 2 p.m.; and

(ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;

(d) when the Senate sits on a Thursday, the sitting:

(i) start at 2 p.m.; and

(ii) adjourn at the earlier of the end of business for the day or 9 p.m.; and

(e) when the Senate sits on a Friday, the sitting:

(i) start at 10 a.m.; and

(ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;

8. the Speaker be authorized to suspend the sitting of the Senate as required for technical and other reasons, and the

(i) avoir la fonction vidéo activée en tout temps afin que son image soit diffusée;

(ii) quitter la vidéoconférence s'il quitte son siège;

5. le Sénat reconnaisse que, sauf disposition contraire du présent ordre, tous les sénateurs devraient, de façon générale, être traités également lors des séances hybrides du Sénat, qu'ils soient présents dans la salle du Sénat ou qu'ils participent par vidéoconférence, et que les délibérations devraient suivre les procédures normales, sous réserve des variations nécessaires pour des raisons techniques que peut ordonner le Président, sujet à appel au Sénat lorsque les conditions techniques le permettent;

6. les sénateurs qui participent aux séances hybrides du Sénat par vidéoconférence ne soient pas obligés de se lever;

7. sans avoir une incidence sur l'application de l'article 3-6 du Règlement, sans limiter le droit d'un sénateur de proposer la levée de la séance conformément au Règlement et sans que soit modifiée l'obligation du Sénat, dans certaines circonstances, de continuer de siéger après la réception d'un message de la Couronne ou l'annonce d'un message à venir, et sauf disposition contraire du présent ordre :

a) lorsque le Sénat siège un lundi, l'application des dispositions de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue et la séance :

(i) commence à 18 heures;

(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 21 heures, selon la première éventualité;

b) lorsque le Sénat siège un mardi, la séance :

(i) commence à 14 heures;

(ii) soit levée à la fin des travaux du jour ou à 21 heures, selon la première éventualité;

c) lorsque le Sénat siège un mercredi, la séance :

(i) commence à 14 heures;

(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité;

d) lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance :

(i) commence à 14 heures;

(ii) soit levée à la fin des travaux du jour ou à 21 heures, selon la première éventualité;

e) lorsque le Sénat siège un vendredi, la séance :

(i) commence à 10 heures;

(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité;

8. le Président soit autorisé à suspendre la séance du Sénat au besoin pour des raisons techniques et autres, et les

microphones of senators participating by videoconference shall be muted during any suspension;

9. the Speaker be authorized to direct that the sitting of the Senate be adjourned for technical reasons, provided that this direction be subject to appeal if technically feasible;

10. the times provided for adjournment of the sitting in paragraph 7 be considered the ordinary time of adjournment for the purposes of the Rules, and, for greater certainty, any provisions of the Rules permitting the continuation of the sitting beyond that time in certain circumstances continue to apply, provided that if the provisions of paragraph 9 are invoked when an item that would allow the Senate to continue beyond the ordinary time of adjournment is under consideration, that item of business shall, except in the case of an emergency debate and subject to the provisions of rule 4-13(3), be dealt with at the start of the Orders of the Day of the next following sitting;

11. on the first day of debate on a motion moved in relation to a case of privilege, debate may be adjourned, even if normally prohibited under rule 13-6(6);

12. the evening suspension provided for in rule 3-3(1) end at 7 p.m.;

13. when the Senate sits on a day other than a Friday, any provision of the Rules requiring that something take place at 8 p.m. be read as if the time therein were 7 p.m.;

14. the Senate recognize the importance of providing the Speaker with information necessary to allow him to assist with the orderly conduct of business in hybrid sittings, and therefore, subject to normal confidentiality practices, strongly encourage all senators:

    (a) to advise their party or group representatives, or the Clerk of the Senate or his delegate, as far in advance as possible, if they intend to intervene during the sitting; and

    (b) to provide the Clerk of the Senate or his delegate, as far in advance as possible with an electronic copy in English and French of any amendment, subamendment, notice of motion, notice of inquiry, committee report to be tabled or presented, bill to be introduced, or any other document required for the sitting as far in advance as possible;

15. a senator who has provided an advance copy of a document under subparagraph 14(b) be considered to have fulfilled any obligation to provide a signed copy of that document;

16. the following provisions have effect in relation to voting during hybrid sittings of the Senate:

    (a) only senators present in the Senate Chamber shall participate in:

microphones des sénateurs qui participent par vidéoconférence soient mis en mode sourdine lors de toute suspension;

9. le Président soit autorisé à donner instruction que la séance du Sénat soit levée pour des raisons techniques, cette instruction étant sujette à appel lorsque les conditions techniques le permettent;

10. les heures fixées pour la levée de la séance au paragraphe 7 soient réputées être l'heure fixée pour la clôture de la séance aux fins du Règlement, et qu'il soit entendu que les dispositions du Règlement qui permettent la continuation de la séance au-delà de cette heure dans certaines circonstances continuent d'avoir effet, à condition que si les dispositions du paragraphe 9 sont invoquées lorsqu'une affaire qui permettrait au Sénat de continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance est à l'étude, cette affaire soit, sous réserve des dispositions de l'article 4-13(3) du Règlement, étudiée au début de l'ordre du jour de la séance suivante, sauf s'il s'agit d'un débat d'urgence;

11. le premier jour du débat sur une motion portant sur un cas de privilège, le débat puisse être ajourné, même dans les circonstances où l'article 13-6(6) du Règlement ne le permettrait normalement pas;

12. la suspension du soir prévue à l'article 3-3(1) du Règlement prenne fin à 19 heures;

13. si le Sénat siège un jour autre qu'un vendredi, toute disposition du Règlement qui prévoit qu'un événement doit avoir lieu à 20 heures soit lue comme si l'heure qui y figure était 19 heures;

14. le Sénat, reconnaissant l'importance de fournir au Président les renseignements nécessaires pour qu'il puisse contribuer au bon déroulement des travaux et sous réserve des pratiques normales en matière de confidentialité, encourage fortement chaque sénateur à :

    a) aviser aussitôt que possible les représentants de son parti ou groupe, ou le greffier du Sénat ou son délégué, lorsqu'il a l'intention d'intervenir au cours d'une séance;

    b) fournir aussitôt que possible au greffier du Sénat ou à son délégué une copie électronique en français et en anglais de tout amendement, sous-amendement, préavis de motion, préavis d'interpellation, rapport de comité à présenter ou à déposer, projet de loi à déposer ou autre document nécessaire pour la séance;

15. le sénateur qui a fourni un document à l'avance conformément à l'alinéa 14b) soit considéré comme ayant respecté toute obligation de fournir une copie signée de ce document;

16. la tenue des votes lors des séances hybrides du Sénat soit assujettie aux dispositions suivantes :

    a) seuls les sénateurs présents dans la salle du Sénat prennent part à :

(i) the procedure for a voice vote; and

(ii) the determination as to whether leave is granted for bells of less than 60 minutes;

(b) to be one of the senators requesting a standing vote, a senator participating by videoconference must clearly indicate this request, but need not stand;

(c) rule 9-7(1)(c) shall be read as follows:

"(c) then:

(i) ask the "yeas" in the Senate Chamber to rise for their names to be called;

(ii) ask the "yeas" participating by videoconference to hold up the established card for voting "yea" for their names to be called;

(iii) ask the "nays" in the Senate Chamber to rise for their names to be called;

(iv) ask the "nays" participating by videoconference to hold up the established card for voting "nay" for their names to be called;

(v) ask those who are abstaining in the Senate Chamber to rise for their names to be called; and

(vi) ask those who are abstaining and participating by videoconference to hold up the established card for abstaining for their names to be called.";

(d) when a standing vote is underway, senators participating by videoconference must have their camera on for the duration of the vote and each senator must be seen on camera when voting;

(e) except as provided in subparagraph (h), if a vote is deferred pursuant to rule 9-10, it shall be held at 3:30 p.m. on the next day the Senate sits, after a 15-minute bell, interrupting any proceedings then underway, except another vote or the bells for a vote;

(f) except as provided in subparagraph (h), if a vote is deferred pursuant to rule 4-6(1), it shall be held at 3:30 p.m. on the same day, after a 15-minute bell, interrupting any proceedings then underway, except another vote or the bells for a vote;

(g) except as provided in subparagraph (h), in the case of votes deferred pursuant to other provisions of the Rules, the usual processes for such votes shall hold, with the sitting being suspended, if necessary, at the end of the time otherwise provided for the end of the sitting pursuant to this order; and

(h) if a deferred vote is to be held on a Monday, it shall be held at the end of Question Period, after a 15-minute bell;

(i) la procédure pour le vote de vive voix;

(ii) la détermination de si le consentement est accordé pour que la sonnerie se fasse entendre pendant moins de 60 minutes;

b) pour être un des sénateurs qui demandent un vote par appel nominal, un sénateur qui participe par vidéoconférence doit clairement indiquer cette demande, sans être obligé de se lever;

c) pendant les séances hybrides, l'article 9-7(1)c) du Règlement sera lu comme suit :

« c) inviter :

(i) les sénateurs votant oui qui sont présents dans la salle du Sénat à se lever pour l'appel nominal;

(ii) les sénateurs votant oui qui participent par vidéoconférence à lever la carte conçue pour voter oui pour l'appel nominal;

(iii) les sénateurs votant non qui sont présents dans la salle du Sénat à se lever pour l'appel nominal;

(iv) les sénateurs votant non qui participent par vidéoconférence à lever la carte conçue pour voter non pour l'appel nominal;

(v) les sénateurs qui s'abstiennent qui sont présents dans la salle du Sénat à se lever pour l'appel nominal;

(vi) les sénateurs qui s'abstiennent qui participent par vidéoconférence à lever la carte conçue pour indiquer qu'ils s'abstiennent pour l'appel nominal. »;

d) lorsqu'un vote par appel nominal est en cours, les sénateurs qui participent par vidéoconférence doivent avoir leur caméra allumée pour la durée du vote et être visibles à l'écran lorsqu'ils votent;

e) sauf dans le cas prévu à l'alinéa h), si un vote est reporté conformément à l'article 9-10 du Règlement, il aura lieu à 15 h 30 le jour de séance suivant, après une sonnerie de 15 minutes, interrompant toute délibération alors en cours à l'exception d'un autre vote ou la sonnerie pour un vote;

f) sauf dans le cas prévu à l'alinéa h), si un vote est reporté conformément à l'article 4-6(1) du Règlement, il aura lieu à 15 h 30 le jour même, après une sonnerie de 15 minutes, interrompant toute délibération alors en cours à l'exception d'un autre vote ou la sonnerie pour un vote;

g) sauf dans le cas prévu à l'alinéa h), si un vote est reporté conformément à une autre disposition du Règlement, la procédure normale du vote est maintenue, la séance étant suspendue, au besoin, au moment prévu par le présent ordre pour la clôture de la séance;

h) si un vote reporté a lieu un lundi, il ait lieu à la fin de la période des questions, après une sonnerie de 15 minutes;

17. for greater certainty, leave be considered granted during hybrid sittings of the Senate when requested, unless the Speaker, after a sufficient period of time, hears an objection from a senator, either in the Senate Chamber or participating by videoconference;

18. from the time of the adoption of this order:

    (a) any return, report or other paper deposited with the Clerk of the Senate pursuant to rule 14-1(6), may be deposited electronically;

    (b) the government be authorized to deposit electronically with the Clerk of the Senate any documents relating to its administrative responsibilities, following the process of rule 14-1(6);

    (c) written replies to oral questions and to written questions may be deposited with the Clerk of the Senate electronically following the process of rule 14-1(6), provided that written replies to oral questions be published as an appendix to the *Debates of the Senate* of the day on which the tabling is recorded in the *Journals of the Senate*; and

    (d) written replies to oral questions deposited electronically with the Clerk of the Senate shall be distributed to all senators;

19. from the time of the adoption of this order, Senate committees have the power to hold hybrid meetings;

20. for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when a committee holds a hybrid meeting:

    (a) members of the committee participating count towards quorum;

    (b) such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

    (c) the committee be directed to approach in camera meetings with the utmost caution and all necessary precautions, taking account of the risks to the confidentiality of in camera proceedings inherent in such technologies;

21. subject to variations that may be required by the circumstances, to participate in a committee meeting by videoconference senators must:

    (a) participate from a designated office or designated residence within Canada;

    (b) use a desktop or laptop computer and a headset with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences;

    (c) not use other devices, such as personal tablets or smartphones;

17. il soit entendu que le consentement est considéré comme accordé lors des séances hybrides du Sénat une fois demandé, à moins que le Président, après un délai suffisant, n'entende une objection de la part d'un sénateur présent dans la salle du Sénat ou participant par vidéoconférence;

18. dès l'adoption du présent ordre :

    a) tout rapport ou autre document déposé auprès du greffier du Sénat conformément à l'article 14-1(6) du Règlement puisse être déposé électroniquement;

    b) le gouvernement soit autorisé à déposer électroniquement auprès du greffier du Sénat tout document ayant trait à ses responsabilités administratives, en suivant la procédure établie à l'article 14-1(6) du Règlement;

    c) les réponses écrites aux questions orales ou écrites puissent être déposées auprès du greffier du Sénat électroniquement en suivant la procédure établie à l'article 14-1(6) du Règlement, étant entendu que les réponses écrites aux questions orales seront publiées en annexe aux *Débats du Sénat* le jour où le dépôt est inscrit dans les *Journaux du Sénat*;

    d) les réponses écrites aux questions orales déposées électroniquement auprès du greffier du Sénat soient transmises à tous les sénateurs;

19. dès l'adoption du présent ordre, les comités sénatoriaux soient autorisés à tenir des réunions hybrides;

20. il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsqu'un comité tient une réunion hybride :

    a) les membres du comité qui participent font partie du quorum;

    b) ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

    c) le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec la plus grande prudence et toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité des délibérations à huis clos inhérents à ces technologies;

21. sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation à une réunion de comité par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

    a) les sénateurs doivent participer à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada;

    b) ils doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portatif et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;

    c) ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

(d) be the only people visible on the videoconference;

(e) have their video on and broadcasting their image at all times; and

(f) leave the videoconference if they leave their seat;

22. if a committee holds a hybrid meeting in public, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if such a meeting cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled any obligations under the Rules relating to public meetings by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

23. the terms of this order cease to have effect, and hybrid sittings of the Senate and hybrid meetings of Senate committees cease, at the end of the day on March 31, 2022.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

d) ils doivent être les seules personnes visibles pendant la vidéoconférence;

e) ils doivent avoir la fonction vidéo activée en tout temps afin qu'on puisse les voir;

f) ils doivent quitter la vidéoconférence s'ils quittent leur siège;

22. dans le cas où un comité tient une réunion hybride en public, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une telle réunion ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de toute obligation conformément au Règlement en ce qui concerne les réunions publiques en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

23. les séances hybrides du Sénat et les réunions hybrides des comités sénatoriaux, et l'application de toutes les dispositions du présent ordre, prennent fin à la fin de la journée le 31 mars 2022.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

° ° °

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, November 30, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 30 novembre 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, I wish to advise you that hybrid sittings of the Senate will begin on Tuesday, November 30, 2021, using Zoom with multi-factor authentication. As of that time, the terms of the order of Thursday, November 25, 2021, concerning hybrid sittings, will govern proceedings.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je tiens à vous signaler que le Sénat commencera à tenir des séances hybrides sur Zoom avec authentification à facteurs multiples le mardi 30 novembre 2021. À partir de ce moment, les dispositions de l'ordre du jeudi 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides régiront les délibérations.

MOTIONS

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a roadmap for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

MOTIONS

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to inter-jurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the Senate of Canada:

(a) acknowledge that racism, in all its forms, was a cornerstone upon which the residential school system was created;

(b) acknowledge that racism, discrimination and abuse were rampant within the residential school system;

(c) acknowledge that the residential school system, created for the malevolent purpose of assimilation, has had profound and continuing negative impacts on Indigenous lives, cultures and languages; and

(d) apologize unreservedly for Canada's role in the establishment of the residential school system, as well as its resulting adverse impacts, the effects of which are still seen and felt by countless Indigenous peoples and communities today.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que le Sénat du Canada :

a) reconnaisse que le racisme, sous toutes ses formes, a servi de fondement à la création du système des pensionnats indiens;

b) reconnaisse que le racisme, la discrimination et la maltraitance étaient répandus au sein du système des pensionnats indiens;

c) reconnaisse que le système des pensionnats indiens, créé dans un but malveillant d'assimilation, a eu des répercussions profondes et permanentes sur la vie, les cultures et les langues des Autochtones;

d) présente des excuses sincères pour le rôle joué par le Canada dans l'établissement du système des pensionnats indiens et ses répercussions, qui se font encore sentir aujourd'hui chez bon nombre d'Autochtones et de communautés.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

(a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and

(b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam,* which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),

b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Senate:

1. recall that, despite the commitment found in section 55 of the *Constitution Act, 1982* to have a fully bilingual Constitution, as of today, of the 31 enactments that make up the Canadian Constitution, 22 are official only in their English version, including almost all of the *Constitution Act, 1867*; and

2. call upon the government to consider, in the context of the review of the *Official Languages Act*, the addition of a requirement to submit, every five years, a report detailing the efforts made to comply with section 55 of the *Constitution Act, 1982*.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Sénat :

1. rappelle que, malgré l'engagement d'avoir une Constitution entièrement bilingue contenu à l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des 31 textes formant la Constitution canadienne, à ce jour, 22 ne sont officiels que dans leur version anglaise, dont la quasi-totalité de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

2. demande au gouvernement de considérer, dans le contexte de la révision de la *Loi sur les langues officielles*, l'ajout d'une exigence voulant qu'un rapport soit soumis aux cinq ans détaillant les efforts déployés pour assurer le respect de l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 4:09 p.m., the Senate was continued until Tuesday, November 30, 2021, at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 16 h 9, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 30 novembre 2021, à 14 heures.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Forest (*November 24, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 24 novembre 2021*).

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA

PROGRESS OF LEGISLATION

(*indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been* ***completed***.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, November 25, 2021

The ***Report*** *column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the* ***3rd and Messages*** *column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.*

(**Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.*)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24					

GOVERNMENT BILLS (HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24					
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24					
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechêne)	21/11/24					
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechêne)	21/11/24					
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-214	An Act to establish International Mother Language Day(Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24					
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24					
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24					
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24					
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25					
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.

LE SÉNAT DU CANADA

PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(*Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été* ***complétée***.)

(1re Session, 44e Législature)

Le jeudi 25 novembre 2021

La colonne ***Rapport*** *indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne* ***3e et Messages*** *reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.*

(**La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.*)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois	21/11/24					

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (CHAMBRE DES COMMUNES)

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24					

Nº	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgation de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24					
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24					
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechêne)	21/11/24					
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaines d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechêne)	21/11/24					
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24					
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24					
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24					
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24					
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24					
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24					
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24					

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24					
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25					
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	3e et Messages	S.R.